

45

VENTA DE ALCOCER. (Repetición.)

Mio Çid Ruy Díaz a Alcoçer *ha* vendido;
 qué bien pago a sos vassallos mismos!
 A cavalleros e a peones fechos los ha ricos,
 en todos los sos non fallariedes un mesquino.
 850 Qui a buen señor sirve, siempre bive en deliçio.

46

ABANDONO DE ALCOCER. BUENOS AGÜEROS.—EL CÍD
SE ASIENTA EN EL POYO SOBRE MONREAL.

Quando mio Çid el castiello quiso quitar,
 moros e moras tomáronse a quejar:
 “¿vaste, mio Çid; nuestras oraçiones váyante delante!
 ”Nos pagados fincamos, señor, de la tu part.”
 855 Quando quitó a Alcoçer mio Çid el de Bivar,
 moros e moras compeçaron de llorar.
 Alçó su seña, el Campeador se va,
 passó Salón ayuso, aguijó cabadelant,
 al exir de Salón mucho ovo buenas aves.

850 Este verso es un proverbio que se halla con variantes: “quien a buen señor sirve, buen galardón alcanza”, “quien a buen señor sirve, esse vive en bienandanza”, etc.

856 Sobre el buen trato que el Cid da a los moros, comp. v. 802 y p. 59, n. 1.

859 *buenas aves*, como el lat. *b o n a a v i s*, significa ‘buenos agüeros’, Comp. p. 18, n. 2.

- 860 Plogo a los de Terrer e a los de Calatayut más,
pesó a los de Alcocer, ca pro les fazié grant.
Aguijó mio Çid, ivas cabadelant,
y ffincó en un poyo que es sobre Mont Real;
alto es el poyo, maravilloso e grant;
865 non teme guerra, sabet, a nulla part.
Metió en paria a Daroca enantes,
desí a Molina, que es del otra part,
la terçera Teruel, que estava delant;
en su mano tenié a Çelfa la del Canal.

47

MINAYA LLEGA ANTE EL REY.—ESTE PERDONA A MINAYA,
PERO NO AL CID.

- 870 Mio Çid Roy Díaz de Dios aya su graçia!
Ido es a Castiella Albar Fáñez Minaya,
treynta cavallos al rey los enpresentava;

863 Monreal del Campo, sobre el río Jiloca, a diez y siete horas de Calatayud.

864 Se trata de El Poyo, pueblo situado a la izquierda del Jiloca, en la vía de Sagunto a Calatayud (v. 644). y dominado por un alto poyo o cerro cuya cima está a 1227 metros sobre el nivel del mar. Se le llamó antiguamente *El Poyo de mio Cid*, como dice el poeta en el v. 902, noticia que confirma el Fuero de Molina nombrando entre los linderos de esta ciudad *El Poyo de mio Cit*. El Poyo dista de Monreal 10 kilómetros; de Daroca, 35; de Molina y de Celfa, 50, y de Teruel, 65 kilómetros. Todas estas son poblaciones del reino musulmán de Zaragoza.

869 *Celfa*, hoy Cella, véase 644.

El Cid Campeador.

CLASICOS CASTELLANOS

POEMA
DE MIO CID

2.^a EDICIÓN CORREGIDA Y NOTAS POR RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL
de la Real Academia Española.

M A D R I D
EDICIONES DE "LA LECTURA"
1923